

Zertifikat / Certifikat

Zertifikatsnr. / Certifikat br.: 228PSK-6246810-1-9



Beschläge okov

Produkt
Proizvod

**PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort,
200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort**

Produktfamilien
Obitelji proizvoda

Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren
okov za podizno klizne stijene i balkonska vrata

max. Flügelgewicht
Maks. težina krila

200 kg

Einsatzbereich
Područje primjene

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
Sustavi s odgovarajućim žlijebom za ugradnju okova

Hersteller
Proizvođač

SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Mjesto proizvodnje

SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil
Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil
SIEGENIA-AUBI Sp. z o.o.
ul. Ossowskiego 64, PL 46-203 Kluczbork

SIEGENIA®
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 21.03.2025, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

This certificate attests that the building product mentioned Ovim certifikatom se potvrđuje da navedeni element ispunjava zahtjeve koji se zasnivaju na ift-certifikacijskom programu, u trenutnoj verziji.

- Izrada proizvodnih grupa navedenog građevinskog proizvoda i prva kontrola od strane akreditiranog kontrolnog laboratorija po EN 13126-17:2019 uz poštivanje dijagrama za primjenu
- Uvođenje i održavanje tvorničke kontrole proizvodnje od strane proizvođača
- Prvi pregled tvornice i kontrola tvorničke proizvodnje od strane ift-Zert
- Stalni nadzor tvornice i tvorničke kontrole proizvodnje od strane ift-Zert

Ovaj certifikat je izdan prvi put dana 22.03.2010. Trenutna verzija vrijedi do 21.03.2025, ako se u međuvremenu ne promijene utvrđene gore navedene tehničke specifikacije ili uvjeti u proizvodnji unutar tvrtke ili ako nema bitnih izmjena u samoj internoj kontroli proizvoda.

Certifikat se smije umnožiti samo u nepromijenjenoj verziji. Sve izmjene uvjeta za certificiranje moraju se neodložno priopćiti ift-Zert, uz prilaganje potrebnih dokaza.

Poduzeće ima pravo da navedeni građevinski element označi oznakom "ift-certificiran", sukladno ift-pravilima o oznakama.

Ovaj certifikat sadrži 2 prilikta

ift Rosenheim
04.01.2024

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Ravnatelj ift ureda za certificiranje i kontrolu

Gültig bis /
Vrijedi do:

21.03.2025

Vertragsnr. /
Ugovor br.:

228PSK 6246810



228PSK-6246810 - 1 - 9

Grundlage(n) /
baze:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift certifikacijski program za
okove
ift-Zertifizierung QM347:2019-07

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
klase 3



Dauerfunktion
Trajna uporaba

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
klase 5



Korrosionsschutz
Zaštita od korozije



Identitäts-Check
Kontrola identiteta



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: F66-F15E4

Zertifikatsnr. / Certifikat br.: 228PSK-6246810-1-9

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagsaufnahme.

U certifikaciji sadržane vrste proizvoda za sustave prozora i prozorskih vrata s odgovarajućim žlijebom za ugradnju okova.

lfd. Nr./ tek. br.	Ausführung Bandseite/ Izvedba u zoni spojnice	Ausführung Flügelbeschlag/ Izvedba okova krila	Flügel- gewicht/ Težina krila	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 Klasificiranje s EN 13126-17:2019			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ Valjanost za trajnu uporabu	Masse (in kg)/ Masa (u kg)	Korrosionsbeständigkeit/ Otpornost na koroziju	Prüfgrößen (in mm)/ Ispitne veličine (u mm)
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000
6	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Mora se poštovati tehnička dokumentacija proizvođača, posebice odgovarajući dijagrami primjene.

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-9

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 +A2:2016

Upute za izmjenjivost ili ekvivalentnosti okova i građevinskih elemenata po EN 14351-1:2006 + A2:2016, vrijednovanih po ift-certifikacijskom programu

Nr. br.	Eigenschaft Svojstvo	Technische Regel Tehničko pravilo	Austauschbarkeit Izmjenjivost	Gleichwertigkeit ekvivalencija
			von zertifizierten Beschlagsystemen certificiranih hardverskih sustava	Produktfamilie/ obitelj proizvoda PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PS 200 comfort
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Otpornost na opterećenje vjetrom</i>	EN 12211	ja* / da*	ja / da
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Otpornost na opterećenje snijegom</i>	-	nein / ne	nicht zutreffend / nije primjenjivo
3.	Brandverhalten <i>Karakteristike u slučaju požara</i>	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / nije primjenjivo
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Zaštita od požara izvana</i>	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / nije primjenjivo
5.	Schlagregendichtheit <i>Nepropustljivost kiše</i>	EN 1027	ja* / da*	ja / da
6.	Gefährliche Substanzen <i>Opasne tvari</i>	-	nein / ne	ja / da
7.	Stoßfestigkeit <i>Otpornost na udar</i>	EN 13049	ja** / da**	ja / da
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Nosivost sigurnosnih elemenata</i>	EN 14609 oder/ili EN 948	ja** / da**	ja / da
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Podobnost za izdavanje dozvole</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/ili prEN 13637	nein / ne	nicht zutreffend / nije primjenjivo
10.	Schallschutz <i>Zaštita od buke</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 da* uz uzimanje u obzir broja 13.	ja / da
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Koeficijent toplotne provodljivosti</i>	EN ISO 10077 oder/ili EN ISO 12567	ja / da	ja / da
12.	Strahlungseigenschaften <i>Svojstva zračenja</i>	EN 410	ja / da	ja / da
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Propustljivost zraka</i>	EN 1026	ja* / da*	ja / da
14.	Bedienungskräfte <i>Snage kod uporabe</i>	EN 12046	ja* / da*	ja / da
15.	Mechanische Festigkeit <i>Mehanička čvrstoća</i>	EN 14608 und/ EN 14609	ja / da	ja / da
16.	Lüftung <i>Prozračivanje</i>	EN 13141-1	ja / da	ja / da
17.	Durchschusshemmung <i>Kočenje probojnog projektila</i>	EN 1522 und/ EN 1523	nein / ne	nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Sputavanje eksplozivnog djelovanja</i>	EN 13124-1 und/ EN 13123-1	nein / ne	nein / ne
19.	Dauerfunktion <i>Trajna uporaba</i>	EN 1191	ja*** / da***	ja / da
20.	Differenzklimaverhalten <i>Ponašanje pri klimatskim razlikama</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/za vanjska vrata)	ja / da	ja / da
21.	Einbruchhemmung <i>Protuprovalna sigurnost</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/ ENV 1630	nein / ne	nein / ne

Wird beim Austausch des Beschläges auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem ift-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen. Ako se kod zamjene okova i mijenja i središnja brava, tada se moraju poštivati odgovarajuća pravila za zamjenu okova, sukladno ift-certifikacionom programu za okove po EN 13126-8 (QM 328), odnosno ift-certifikat o konformitetu proizvođača.

- * bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
- ** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
- *** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Erstprüfung ermittelten maximalen Lagekräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 +A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

- * kod usporednog ispitivanja na kalibriranom ispitnom mjestu; kod pozitivnog rezultata, ista kategorija ili bolja
- ** kod usporednog ispitivanja na kalibriranom ispitnom mjestu
- *** Zamjenjivost okova u oblasti trajne funkcije

Sustavi okova moraju ispuniti sve zahtjeve postojećeg certifikacijskog programa. Okovi i sustavi pričvršćivanja moraju biti tehnički usporedivi.

Karakteristike učinkovitosti (dozvoljena težina krila i broj ciklusa) sustava okova, zamjenskog sustava, moraju biti najmanje jednake kvalitete kao i sustav okova koji je po EN 14351-1:2006 + A2:2016 korišten pri prvom ispitivanju te vrste sustava.

Primjenjivost na ostale dimenzije krila od ispitanih, utvrđene aksijalne sile kod početnog ispitivanja tipa ne smiju se prekoračiti.

Izmjena certificiranih sustava okova uz pridržavanje ovih pravila za građevne elemente prema EN 14351-1:2006 +A2:2016 je postignuta, ako za iste već postoji dokaz po EN 1191:2012. Unatoč tome, izmjena spada i nadalje u odgovornost proizvođača. U okviru Shared- ili Cascading-sustava, pri izmjeni okova mora se obratiti pozornost na ugovorne uvjete davatelja sustava.